UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2016/47

The enclosed communication, available in English and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Kyrgyzstan and Sierra Leone to the United Nations.

7 November 2016

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en russe est transmise aux missions permanentes des États Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Kirghizistan et de la Sierra Leone auprès de l'Organisation.

Le 7 novembre 2016

Permanent Mission of the
Kyrgyz Republic
to the United Nations

Permanent Mission of the
Republic of Sierra Leone
to the United Nations

New York, 1 November 2016

Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that as from today, 1 November 2016, diplomatic relations has been established between the Kyrgyz Republic and the Republic of Sierra Leone at the Ambassadorial level.

Please find enclosed the Joint Communiqué in Kyrgyz, English and Russian languages and which we signed on behalf of our respective States to this effect.

We kindly request Your Excellency to circulate this text as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Kyrgyz Republic

H.E. Ms. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations

For the Republic of Sierra Leone

H.E. Mr. Adikalie Foday Sumah
Ambassador,
Permanent Representative
of the Republic of Sierra Leone
to the United Nations

H.E.Mr BAN Ki-moon
Secretary-General of the United Nations
New York

JOINT COMMUNIQUÉ

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN

THE KYRGYZ REPUBLIC
AND
THE REPUBLIC OF SIERRA LEONE

The Kyrgyz Republic and the Republic of Sierra Leone,

Desirous to promote mutual understanding and strengthen the friendship and cooperation between the two countries,

Guided by the principles and purposes of the United Nations Charter and international law, particularly the respect and promotion of international peace and security, equality among States, due respect for national sovereignty and territorial integrity, independence and international treaties, and non-interference in the internal affairs of States.

Have decided to establish diplomatic relations with effect from the date of the signature of this Joint Communiqué under the terms of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, the Vienna Convention on consular relations of 24 April 1963, and based on the principles enshrined in the Charter of the United Nations.

In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective States, have signed this Joint Communiqué in two duplicates in Kyrgyz, English and Russian languages, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation of the Joint Communiqué, the English text will prevail.

Done in New York on 1 November 2016

For the Kyrgyz Republic

H.E. Ms. Mirgul Moldoisaeva
Permanent Representative
of the Kyrgyz Republic
to the United Nations

For the Republic of Sierra Leone

H.E. Mr. Adikalie Foday Sumah
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Sierra Leone
to the United Nations

СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ

ОБ УСТАНОВЛЕНИИ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ МЕЖДУ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ и РЕСПУБЛИКОЙ СЬЕРРА-ЛЕОНЕ

Кыргызская Республика и Республика Сьерра-Леоне,

Желая содействовать взаимопониманию и укреплению дружбы и сотрудничества между двумя государствами,

Руководствуясь принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций и международного права, в частности, уважения и укрепления международного мира и безопасности, равенства между государствами, должного уважения к национальному суверенитету и территориальной целостности, независимости, международных договоров и невмешательства во внутренние дела государств,

Решили установить дипломатические отношения, вступающие в силу с даты подписания настоящего Совместного коммюнике, в соответствии с положениями Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года, Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года и на основе принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций.

В удостоверении чего, нижеподписавшиеся представители, будучи должным образом на то уполномочены соответствующими государствами, подписали Совместное коммюнике в двух экземплярах на кыргызском, русском и английском языках, все тексты которого имеют одинаковую силу. В случае возникновения разногласий в толковании положений настоящего Совместного коммюнике, за основу будет принят текст на английском языке.

Совершено в городе Нью-Йорк «1» ноября 2016 года

За Кыргызскую Республику

.....

Е.П. Миргуль Молдоисаева
Постоянный представитель
Кыргызской Республики

За Республику Сьерра-Леоне

.....

Е.П. Адикалие Фодэй Сума
Чрезвычайный и Полномочный
Посол, Постоянный Представитель
Республики Сьерра-Леоне